

## **Peter Pan et Wendy (1911), Sir James Matthew BARRIE (1860-1937)**

Chapitre 1 : « Peter débarque »

Traduction de Yvette METRAL

Le pays de l'Imaginaire est toujours plus ou moins une île, avec, ici et là, d'étonnantes taches de couleur, des récifs de corail et , au large, de fins voiliers corsaires ; et encore des repaires sauvages, des nains - tailleurs pour la plupart -, des grottes où coule une rivière, des princes benjamins de sept frères, une hutte prêt à s'effondrer, et une toute petite vieille au nez crochu. [...] Évidemment, le pays de l'imaginaire diffère beaucoup d'une personne à l'autre. Celui de John, par exemple possède une lagune où vont volants des flamants roses que John tire à la carabine. Alors que Michael, qui est encore petit, a un flamant rose que survolent des lagunes. John vit dans un bateau échoué dans les sables la quille en l'air, Michael dans un wigwam, et Wendy dans une hutte de feuilles habilement cousues ensemble. John n'a pas d'amis. Michael reçoit les siens la nuit. Wendy chouchoute un louveteau abandonné par ses parents. Mais dans l'ensemble, les contrées de l'Imaginaire ont toutes un air de famille.